

Questo manuale d’istruzione è fornito da trovaprezzi.it. Scopri tutte le offerte per **Ariete 407**

Spremi Metal o cerca il tuo prodotto tra le migliori offerte di Centrifughe ed Estrattori

IT

AVVERTENZE IMPORTANTI

LEGGERE QUESTE ISTRUZIONI PRIMA DELL’USO
Usando apparecchi elettrici è necessario prendere le opportune precauzioni, tra le quali:

- 1 Assicuratevi che il voltaggio elettrico dell'apparecchio corrisponda a quello della vostra rete elettrica.
- 2 Non lasciare l'apparecchio incustodito quando collegato alla rete elettrica; disinseritelo dopo ogni uso.
- 3 Questo apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di persone (compresi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte. Gli utenti che manchino di esperienza e conoscenza dell'apparecchio oppure ai quali non siano state date istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio dovranno essere soggette alla supervisione da parte di una persona responsabile della loro sicurezza.
- 4 È necessario vigilare sui bambini per assicurare che non giochino con l'apparecchio.
- 5 Non mettere l'apparecchio sopra o vicino a fonti di calore.
- 6 Durante l'utilizzo posizionare l'apparecchio su di un piano orizzontale e stabile.
- 7 Non lasciare l'apparecchio esposto ad agenti atmosferici (pioggia, sole, ecc...).
- 8 Fare attenzione che il cavo elettrico non venga a contatto con superfici calde.
- 9 Assicurarsi di avere sempre le mani ben asciutte prima di utilizzare o di regolare gli interruttori posti sull'apparecchio o prima di toccare la spina e i collegamenti di alimentazione.
- 10 Per evitare il surriscaldamento dell'apparecchio non premere eccessivamente sul cono e non farlo funzionare per più di 30 secondi consecutivi per un periodo massimo di 10 minuti. Lasciare riposare l'apparecchio per operazioni più lunghe.
- 11 Disinserire sempre la spina dalla presa di corrente quando l'apparecchio non è in funzione e prima di procedere alla pulizia.
- 12 NON IMMERGERE MAI L'APPARECCHIO, LA SPINA ED IL CAVO ELETTRICO IN ACQUA O ALTRI LIQUIDI, USATE UN PANNINO UMIDO PER LA LORO PULIZIA.
- 13 Per staccare la spina, afferrarla direttamente e staccarla dalla presa a parete. Non staccarla mai tirandola per il cavo.
- 14 Non usare l'apparecchio se il cavo elettrico o la spina risultano danneggiati, o se l'apparecchio stesso risulta difettoso; in questo caso portatelo al più vicino Centro di Assistenza Autorizzato.
- 15 Se il cavo di alimentazione è danneggiato, esso deve essere sostituito dal Costruttore o dal suo servizio assistenza tecnica o comunque da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- 16 L'apparecchio è concepito per il SOLO USO DOMESTICO e non deve essere adito ad uso commerciale o industriale.
- 17 Questo apparecchio è conforme alla direttiva 2006/95/CE e EMC2004/108/CEE.
- 18 Eventuali modifiche a questo prodotto, non espressamente autorizzate dal produttore, possono comportare il decadimento della sicurezza e della garanzia del suo utilizzo da parte dell'utente.
- 19 Alorché si decide di smaltire come rifiuto questo apparecchio, si raccomanda di renderlo inoperante tagliandone il cavo di alimentazione. Si raccomanda inoltre di rendere innocue quelle parti dell'apparecchio suscettibili di costituire un pericolo, specialmente per i bambini che potrebbero servirsi dell'apparecchio per i propri giochi.
- 20 Gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.

CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI

Lo spremiagrumi, unendo la simpatia alla praticità dell’uso, diventerà un insostituibile aiuto in cucina:

- facile da usare, grazie all’azionamento a pressione ed al doppio senso di rotazione.
- ideale per spremere arance e pompelmi, ma anche limoni grazie ai due cono spremitori.
- pratico grazie al beccuccio salvagoccia ed alle alette premi-pulpa che permettono di ottenere gustose spremute.

DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO (Fig. 1)

A Coperchio
B Cono spremitore grande
C Cono spremitore piccolo
D Filtro
E Convogliatore con beccuccio salvagoccia
F Perno rotante
G Corpo dell'apparecchio

ISTRUZIONI PER L'USO

- Prima di collegare l'apparecchio alla presa di corrente elettrica assicurarsi che il voltaggio della rete corrisponda a quello indicato sulla targhetta dati tecnici posta nella parte inferiore dell'apparecchio.

- Posizionare il perno rotante (F) nel foro presente sulla base superiore del corpo dell'apparecchio (G) (Fig. 2).

- Inserire il convogliatore (E) in modo che il relativo foro centrale si innesti sul perno (F) ed il beccuccio si inserisca nell'attagliamentto presente sul corpo dell'apparecchio (Fig. 3).

- Inserire il filtro (D) sul convogliatore (E) e quindi posizionare il cono spremitore sul perno (F) (Fig. 4).

Lo spremiagrumi è dotato di 2 cono spremitori: uno più piccolo (C) per i limoni, l'altro più grande (B) per le arance o i pompelmi, da applicare sul cono di dimensioni minori, facendo coincidere gli incavi con le alette del cono piccolo.

- Posizionare un apposito contenitore sotto il beccuccio. Quando si spremono gli agrumi il beccuccio deve essere tenuto in basso per permettere in questo modo la fuoriuscita del liquido; al termine della spremitura il beccuccio può essere alzato in modo che il liquido residuo non esca (Fig. 5). Tagliare gli agrumi da spremere. Prendere una metà del frutto e premela leggermente sul cono spremitore. Il motore entrerà automaticamente in funzione, facendo cadere il succo direttamente nell'erno del contenitore, mentre i semi e la polpa rimarranno nel filtro. Il motore può girare nei due sensi di rotazione in modo casuale. Quando tutto il succo è stato estratto, interrompere la pressione del frutto sul cono spremitore; in questo modo il motore si arresterà automaticamente.

PULIZIA E MANUTENZIONE

Prima di procedere con la pulizia dell'apparecchio, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.

Non immergere mai il corpo dell'apparecchio il cavo di alimentazione con spina in acqua o altri liquidi.

Il cono spremitore, il filtro, il convogliatore ed il coperchio possono essere lavati in acqua tiepida e sapone, oppure in lavastoviglie, nel ripiano superiore.

Per rigorre l'apparecchio, una volta assemblato, posizionare il coperchio (A) sopra i cono spremitori (B-C), in modo che il relativo riferimento di bloccaggio si inserisca perfettamente sopra le due tasche presenti sul convogliatore (E) (Fig. 6).

EN

IMPORTANT SAFEGUARDS

READ THESE INSTRUCTIONS BEFORE USE
The necessary precautions must be taken when using electrical appliances, and these include the following:

- 1 Make sure that the voltage on the appliance rating plate corresponds to that of the mains electricity.
- 2 Never leave the appliance unattended when connected to the power supply; unplug it after every use.
- 3 This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- 4 Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- 5 Never place the appliance on or close to sources of heat.
- 6 Always place the appliance on a flat, level surface during use.
- 7 Never leave the appliance exposed to the elements (rain, sun, etc...).
- 8 Make sure that the power cord does not come into contact with hot surfaces.
- 9 Always make sure your hands are dry before using or adjusting the switches on the appliance or touching the plug or power connections.
- 10 To prevent the appliance from overheating, never press down too hard on the reamer or operate it for more than 30 seconds at any one time or over a period of more than 10 minutes. Leave the appliance to cool down when using for longer periods.
- 11 Always unplug the appliance from the mains electricity when the appliance is not operating and before cleaning it.
- 12 NEVER PLACE THE APPLIANCE, POWER CORD OR PLUG IN WATER OR OTHER LIQUIDS; CLEAN BY WIPING WITH A DAMP CLOTH.
- 13 To unplug the appliance, grip the plug and remove it directly from the power socket. Never pull the power cord to unplug the appliance.
- 14 Never use the appliance if the power cord or plug are damaged or if the appliance itself is faulty; in this case, take it to your nearest Authorised Assistance Centre.
- 15 To prevent any risks, if the power cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its Technical Assistance Service or a similarly qualified person.
- 16 This appliance is designed for HOME USE ONLY and may not be used for commercial or industrial purposes.
- 17 This appliance conforms to the 2006/95/EC and EMC2004/108/EEC directives.
- 18 Any changes to this product that have not been expressly authorised by the manufacturer may lead to the user's guarantee being rendered null and void.
- 19 In the event that you decide to dispose of the appliance, we advise you to make it inoperable by cutting off the power cord. We also recommend that any parts that could be dangerous be rendered harmless, especially for children, who may play with the appliance or its parts.
- 20 Packaging must never be left within the reach of children since it is potentially dangerous.

DO NOT THROW AWAY THESE INSTRUCTIONS

A citrus press that combines style and practical use can become an irreplaceable kitchen aid:

- easy to use, thanks to its pressure action and dual rotation direction.
- ideal for pressing oranges and grapefruits, but also lemons, thanks to its two cones.
- practical, thanks to its non-drip opening and to tabs to press the flesh of the fruit for tasty, freshly squeezed juice.

DESCRIPTION OF THE APPLIANCE (Fig. 1)

A Lid
B Large cone
C Small cone
D Filter
E Jug with non-drip opening
F Rotating pin
G Appliance body

INSTRUCTIONS FOR USE

- Before connecting the appliance to the mains power socket, make sure that the voltage corresponds to that stated on the rating plate, located on the base of the appliance.

- Place the rotating pin (F) in the hole on the top part of the base of the appliance body (G) (Fig. 2).

- Insert the conveyer (E) so that it fits onto the pin (F) and the spout fits into the compartment on the appliance body (Fig. 3).

- Insert the filter (D) inside the conveyer (E) and then place the reamer on the pin (F) (Fig. 4).

The citrus press has two cones: a smaller one (C) for lemons and a larger one (B) for oranges or grapefruits, to be placed over the smaller cone by slotting the tabs of this latter into the notches of the larger one.

- Place a suitable container under the spout. When using the citrus press, the opening must be set downwards so that the juice can pour out; when you have finished using the citrus press, move the opening upwards to prevent any residual juice from leaking out (Fig. 5). Cut the fruit for pressing. Take one half of the fruit and press it lightly onto the cone. The motor will start automatically and the juice will flow directly into the container, while the pips and flesh will remain in

the filter. The motor can rotate randomly in both directions. When all of the juice has been extracted, stop pressing the fruit down on the reamer and in this way the motor will stop automatically.

CLEANING AND MAINTENANCE

Always unplug the appliance from the mains power socket before cleaning.

Never place the appliance body or the power cord and plug in water or other liquids.

The reamer, filter, conveyer, filter, conveyer and lid can be washed in lukewarm water and detergent or in the top rack of the dishwasher.

To store the appliance, once re-assembled, place the lid (A) over the reamers (B-C), so that the locking reference is perfectly placed over the two tabs in the conveyer (E) (Fig. 6).

FR

INSTRUCTIONS IMPORTANTES

LIRE TOUJOURS LES INSTRUCTIONS AVANT L'EMPOI
Lors de l'utilisation d'appareils électriques, il est nécessaire de prendre les précautions suivantes:

- 1 Vérifiez que le voltage électrique de l'appareil correspond à celui de votre réseau électrique.
- 2 Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est branché au réseau électrique; débranchez-le après chaque utilisation.
- 3 Cet appareil n'est pas indiqué pour l'utilisation de la part de personnes (y compris les enfants) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites. Les utilisateurs n'ayant pas l'expérience, une connaissance suffisante de l'appareil ou n'ayant pas reçu les instructions relatives à l'appareil, doivent faire l'objet d'un contrôle de supervision de la part d'une personne responsable de leur sécurité.
- 4 Il est nécessaire de surveiller les enfants pour empêcher qu'ils ne jouent avec l'appareil.
- 5 Ne placez pas l'appareil au dessus ou près de sources de chaleur.
- 6 Lors de son utilisation, placez l'appareil sur une surface horizontale et stable.
- 7 N'exposez jamais l'appareil aux agents atmosphériques externes (pluie, soleil, etc...).
- 8 Veillez à ce que le câble électrique n'entre jamais en contact avec des surfaces chaudes.
- 9 Assurez-vous que vos mains soient sèches avant d'utiliser ou de régler les interrupteurs situés sur l'appareil ou avant de manipuler la fiche et les connexions d'alimentation.
- 10 Pour éviter la surchauffe de l'appareil, n'appuyez pas excessivement sur le cône et ne le faites pas fonctionner pendant plus de 30 secondes consécutives pendant une période maximale de 10 minutes. Laissez reposer l'appareil pour les opérations plus longues.
- 11 Débranchez toujours la fiche de la prise de courant lorsque vous utilisez l'appareil.
- 12 NE PLONGEZ PAS L'APPAREIL, LA FICHE ET LE CÂBLE ÉLECTRIQUE DANS L'EAU OU AUTRES LIQUIDES; UTILISEZ UN CHIFFON HUMIDE POUR LEUR NETTOYAGE.
- 13 Pour débrancher l'appareil, saisissez directement la fiche en la débranchant de la prise murale. Ne tuez jamais sur le câble d'alimentation.
- 14 N'utilisez pas l'appareil si le câble électrique ou la fiche sont endommagés, ou si l'appareil résulte d'un défaut; dans ce cas, contactez le Centre d'Assistance Après-vente Autorisé le plus proche.
- 15 Si le câble d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le Constructeur ou par son service après-vente ou, dans tous les cas, par un technicien qualifié, de façon à éviter tout risque de danger.
- 16 L'appareil a été conçu EXCLUSIVEMENT pour un USAGE DOMESTIQUE et il ne peut en aucun cas être destiné à un usage commercial ou industriel.
- 17 Cet appareil est conforme à la directive 2006/95/CE et EMC2004/108/CEE.
- 18 Toute modification du produit, non autorisée expressément par le producteur, peut comporter la réduction de la sécurité et la déchéance de la garantie.
- 19 Si vous décidez de vous défaire de cet appareil, il est fortement recommandé de le rendre inutilisable en éliminant le câble d'alimentation électrique. Nous conseillons en outre d'exclure toute partie de l'appareil pouvant constituer une source de danger, en particulier pour les enfants qui peuvent se servir de l'appareil pour jouer.
- 20 Ne laissez pas les parties de l'emballage à la portée des enfants car elles constituent une source potentielle de danger.

CONSERVEZ SOIGNEUSEMENT CES INSTRUCTIONS

Le presse-agrumes, sympathique et facile à utiliser, deviendra vite indispensable dans votre cuisine:

- facile à utiliser, grâce à l'actionnement à pression et au double sens de rotation.
- idéal pour presser les oranges et les pamplemousses, mais aussi pour les citrons, grâce aux deux cônes à presser.
- pratique grâce au bec verseur et aux ailettes pour presser la pulpe qui permettent d'obtenir des jus délicieux.

MODE D'EMPLOI

Avant de brancher l'appareil à la prise de courant électrique, vérifiez que le voltage du réseau correspond à celui indiqué sur la plaquette des données techniques située sur la partie inférieure de l'appareil.

- Positionner le tourillon pivotant (F) dans l'orifice situé sur la base supérieure du corps de l'appareil (G) (Fig. 2).

- Introduire le convoyeur (E) de façon à ce que le trou central

s'enclenche sur le tourillon (F) et que le bec s'introduise dans le logement qui se trouve sur le corps de l'appareil (Fig. 3).

- Introduire le filtre (D) sur le convoyeur (E) puis positionner le cône presseur sur le tourillon (F) (Fig. 4).

La presse-agrume est muni de 2 cônes à presser, dont l'un plus petit (C) pour les citrons, et l'autre plus grand (B) pour les oranges ou les pamplemousses qui doit être appliqué sur le cône plus petit en faisant coïncider les entailles avec les ailettes du cône plus petit.

- Positionner un récipient sous le bec verseur. Lorsque l'on presse les agrumes, le bec doit être dirigé vers le bas pour permettre la sortie du jus; à la fin de l'opération, le bec peut être relevé de façon à maintenir le reste du jus à l'intérieur (Fig. 5). Couper les agrumes à presser. Prendre une moitié du fruit en la pressant légèrement sur le cône. Le moteur s'actionne automatiquement en faisant couler le jus directement à l'intérieur du récipient, alors que les pépins et la pulpe restent dans le filtre. Le moteur peut tourner dans les deux sens de rotation de façon casuelle. Quand tout le jus a été extrait, interrompre la pression du fruit sur le cône presseur; de cette façon, le moteur s'arrête automatiquement.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Avant de procéder au nettoyage de l'appareil, débrancher toujours la fiche de la prise de courant.

Ne jamais plonger le corps de l'appareil ou le câble d'alimentation avec la fiche dans de l'eau ou autres liquides.

Le cône presseur, le filtre, le convoyeur et le couvercle peuvent être lavés avec de l'eau tiède et du savon, ou mis au lave-vaisselle sur la cagette supérieure.

Pour ranger l'appareil, une fois assemblé, positionner le couvercle (A) sur les cônes presseurs (B-C), de façon à ce que la référence de blocage s'enclenche parfaitement sur les crans situés sur le convoyeur (E) (Fig. 6).

DE

WICHTIGE HINWEISE

VOR GEBRAUCH BITTE DIESE ANLEITUNG LESEN
Beim Gebrauch von Elektrogeräten sind einige Vorsichtsmaßnahmen zu treffen:

- 1 Vergewissern Sie sich, dass die Netzspannung mit der Gerätespannung übereinstimmt.
- 2 Das am Stromnetz angeschlossene Gerät niemals unbeaufsichtigt lassen; die Stromzuführung des Geräts nach jedem Gebrauch unterbrechen.
- 3 Dieses Gerät ist nicht für den Gebrauch durch Personen (einschließlich Kindern) geeignet, die nicht im vollen Besitz ihrer körperlichen, sensoriiellen und geistigen Fähigkeiten sind. Benutzer, denen es an Erfahrung und Kenntnis des Geräts mangelt oder die nicht in die Verwendung des Geräts eingewiesen wurden, müssen durch eine Person überwacht werden, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist.
- 4 Kinder müssen überwacht werden, um sicher zu stellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- 5 Gerät nicht auf oder an Wärmequellen abstellen.
- 6 Gerät beim Gebrauch auf eine waagerechte und solide Fläche stellen.
- 7 Gerät keinen Witterungseinflüssen (Regen, Sonne, usw.) aussetzen.
- 8 Das Stromkabel darf nicht mit heißen Flächen in Berührung kommen.
- 9 Sicherstellen, dass Ihre Hände immer trocken sind, bevor Sie das Gerät bedienen, die Geräteschalter einstellen oder den Netzstecker und die Stromanschlüsse berühren.
- 10 Um ein Heißlaufen des Geräts zu vermeiden, drücken Sie nicht zu stark auf den Kegel und lassen Sie ihn in einem maximalen Zeitraum von 10 Minuten immer nur höchstens 30 Sekunden kontinuierlich laufen. Bei längerem Betrieb lassen Sie das Gerät zwischendurch ruhen.
- 11 Ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Dose, wenn das Gerät benutzt wird, oder bevor Sie es reinigen.
- 12 IN GERÄT, STECKER UND STROMKABEL NIEMALS IN WASSER ODER ANDERE FLÜSSIGKEITEN TAUCHEN. VERWENDEN SIE FÜR DIE REINIGUNG EIN FEUCHTES TUCH.
- 13 Direkt am Stecker ziehen, um diesen aus der Wandsteckdose zu führen. Niemals am Kabel ziehen.
- 14 Das Gerät nicht benutzen, falls das Stromkabel oder der Stecker beschädigt sein sollten oder das Gerät selbst defekt ist. Es zur nächsten Vertrags-Kundendienststelle bringen.
- 15 Zur Gefahrenvermeidung darf das eventuell beschädigte Stromkabel nur vom Hersteller oder seiner Kundendienststelle, d.h. nur von einer ähnlich qualifizierten Person ausgewechselt werden.
- 16 Das Gerät ist AUSSCHLIEßLICH FÜR DEN HAUSGEBRAUCH und nicht für Handels- oder Industriezwecke bestimmt.
- 17 Dieses Gerät ist konform mit den Richtlinien 2006/95/EWG und EMV2004/108/EWG.
- 18 Eventuelle Abänderungen an diesem Produkt, die nicht ausdrücklich vom Hersteller genehmigt wurden, können die Sicherheit und Garantie seines Einsatzes durch den Bediener aufheben.
- 19 Falls dieses Gerät entsorgt werden soll, ist sein Stromkabel abzuschneiden, so dass es nicht mehr funktionsfähig ist. Darüber hinaus sind all die Geräteteile unschädlich zu machen, die vor allem für Kinder, die das Gerät als Spielzeug verwenden könnten, eine Gefahr darstellen.
- 20 Die Verpackungsteile nicht in Reichweite von Kindern lassen. Sie stellen eine potentielle Gefahr dar.

DESCRIPTION DE L'APPAREIL (Fig. 1)

A Couvercle
B Grand cône à presser
C Petit cône à presser
D Filtre
E Convoyeur avec bec verseur
F Tourillon pivotant
G Corps de l'appareil

Die Zitruspresse vereint die Sympathie mit einer bedienungsfreundlichkeit und verwandelt sich in der unerwartet Hilfe:

- durch die Druckausübung und die doppelte Drehrichtung bedienungsecht,
- ideal zum Auspressen von Orangen und Grapefruits, aber dank der beiden Presskegel auch von Zitronen.
- dank der Auslauffülle mit Tropfschutz und den Fruchtfließsch-Pressrippein äußerst praktisch.

ANLEITUNG AUFBEWAHREN

Das Zitruspresse vereint die Sympathie mit einer bedienungsfreundlichkeit und verwandelt sich in der unerwartetliche Hilfe:

- durch die Druckausübung und die doppelte Drehrichtung bedienungsecht,
- ideal zum Auspressen von Orangen und Grapefruits, aber dank der beiden Presskegel auch von Zitronen.
- dank der Auslauffülle mit Tropfschutz und den Fruchtfließsch-Pressrippein äußerst praktisch.

GERÄTEBESCHREIBUNG (Abb. 1)

A Deckel
B Presskegel groß
C Presskegel klein
D Filter
E Förderer plus Auslauffülle mit Tropfschutz
F Drehstift
G Geräteblock

GEBRAUCHSANLEITUNG

Bevor das Gerät an die Stromsteckdose angeschlossen wird muss sicher gestellt werden, dass die Netzspannung mit den Angaben auf dem Typenschild an der Unterseite des Geräts übereinstimmt.

- Den Drehstift (F) in die Öffnung am oberen Sockel des Geräts (G) einstecken (Abb. 2).

- Den Ausgusschale (E) mit ihrer Öffnung in den Stift (F) so einsetzen, dass der Ausgusschnebel in die entsprechende Aufnahme des Geräts (Abb. 3) eingreift.

- Dem Filter (D) auf die Ausgusschale (E) und den Presskegel auf den Stift (F) aufsetzen (Abb. 4).

Die Zitruspresse ist mit 2 Presskegeln versehen: ein kleiner Presskegel (C) für Zitronen, ein größerer (B) für Orangen oder Grapefruits; den es auf den kleineren Kegel aufzusetzen gilt. Dabei haben die Vertiefungen in den Rippen des kleinen Kegels übereinzustimmen.

- Einen geeigneten Behälter unter den Ausgusschnebel stellen. Beim Auspressen der Zitrusfrüchte ist zum Austritt der Flüssigkeit die Auslauffülle tief zu halten. Nach dem Auspressen kann die Tülle angehoben werden, damit die restliche Flüssigkeit nicht herausfließen kann (Abb. 5). Die auszupressenden Zitrusfrüchte schneiden. Eine Frucht Hälfte auf den Presskegel leicht andrücken. Der Motor setzt sich automatisch in Betrieb, der Saft fließt direkt in den Behälter, während das Fruchtfließsch und die Kerne im Filter bleiben. Der Motor kann beliebig in beiden Richtungen drehen. Wenn der gesamte Saft ausgepresst wurde, den Druck der Frucht auf den Presskegel unterbrechen. Dadurch bleibt der Motor automatisch stehen.

REINIGUNG UND WARTUNG

Bevor das Gerät gereinigt wird, muss immer der Stecker aus der Steckdose gezogen werden.

Das Gerät und das Versorgungs-kabel mit dem Stecker keinesfalls in Wasser oder sonstige Flüssigkeiten tauchen.

Der Presskegel, der Filter, die Ausgusschale und der Deckel können mit lauwarmem Wasser und Spülmittel und im oberen Korb der Spülmaschine gewaschen werden. Nachdem das Gerät zusammen gesetzt wurde, den Deckel (A) so auf den Presskegel (B-C) positionieren, dass der entsprechende Anschlag perfekt in die beiden Einschnitte der Ausgusschale (E) einrastet (Abb. 6).

ES

ADVERTENCIAS IMPORTANTES

LEER ESTAS INSTRUCCIONES ANTES DEL EMPLEO
Cuando se usan aparatos eléctricos es necesario tomar algunas precauciones, entre las cuales:

- 1 Certifíquese que el voltaje eléctrico del aparato correspondiente al de su red de electricidad.
- 2 No dejar el aparato sin vigiar cuando esté conectado a la red eléctrica; desconectarlo después de cada empleo.
- 3 Este aparato no es adecuado para ser empleado por personas (incluidos los niños) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas. Los usuarios que no tengan la experiencia y conocimiento del aparato o bien a aquellos a los que no se les haya dado las instrucciones referentes al empleo del aparato tendrán que estar sometidos a la supervisión por parte de una persona responsable de su seguridad.
- 4 Es necesario vigilar a los niños para asegurarse de que no jueguen con el aparato.
- 5 No colocar el aparato sobre o en proximidad de fuentes de calor.
- 6 Durante el uso situar el aparato sobre una superficie horizontal estable.
- 7 No dejar el aparato expuesto a agentes atmosféricos (lluvia, sol, etc...).
- 8 Controlar que el cable eléctrico no toque superficies calientes.
- 9 Secarse bien las manos antes de utilizar o regular los interruptores del aparato o antes de tocar el enchufe y las conexiones de alimentación.
- 10 Para evitar que el aparato se sobrecaliente no hay que apretar excesivamente sobre el cono y no tenerlo en función durante más de 30 segundos consecutivos durante un periodo máximo de 10 minutos. Dejar descansar el aparato para operaciones más largas.
- 11 Desconectar siempre el enchufe de la toma de corriente cuando el aparato no esté en marcha y antes de la limpieza.
- 12 NO SUMERGIR EL APARATO, EL ENCHUFE Y EL CABLE ELÉCTRICO EN AGUA U OTROS LIQUIDOS, USADAR UN PAÑO HÚMEDO PARA LIMPIARLOS.
- 13 Para desenchufar, coged directamente el enchufe y desconectarlo de la toma de la pared. No desenchufar estirando del cable.
- 14 No usar el aparato si el cable eléctrico o el enchufe estuvieran dañados, o si el mismo aparato fuera defectuoso; en este caso llevarlo al Centro de Asistencia Autorizada más cercano.
- 15 Si el cable de alimentación está dañado tiene que ser sustituido por el Fabricante o por su servicio asistencia técnica o en todo caso por una persona con calificación similar, para prevenir cualquier riesgo.
- 16 El aparato ha sido proyectado SÓLO PARA EMPLEO DOMÉSTICO y no tiene que ser destinado a uso comercial o industrial.
- 17 Este aparato cumple la directiva 2006/95/CE y EMC2004/108/CEE.
- 18 Eventuales modificaciones a este producto, no autorizadas expresamente por el fabricante pueden comportar el vencimiento de la seguridad y de la garantía de su empleo por parte del usuario.
- 19 Cuando decida deshacerse de este aparato, aconsejamos inhabilitarlo cortando el cable de alimentación. Se recomienda además hacer inocuas aquellas partes del aparato que pudieran constituir un peligro, especialmente para los niños que podrían utilizar el aparato para sus juegos.
- 20 Los elementos del embalaje no se tienen que dejar al

alcance de los niños ya que constituyen fuentes potenciales de peligro.

GUARDAR ESTAS INSTRUCCIONES

El exprimidor, uniendo la simpatía a la practicidad del empleo, será una ayuda insustituible en la cocina:

- Fácil de usar, gracias al funcionamiento a presión y al doble sentido de rotación.
- ideal para exprimir naranjas, pomelos y también limones, gracias a los dos conos exprimidores.
- práctico gracias a la boquilla antigoteo y a las aletas exprime pulpa que permiten obtener gustosos zumos.

DESCRIPCIÓN DEL APARATO (Fig. 1)

A Tapa
B Cono exprimidor grande
C Cono exprimidor pequeño
D Filtro
E Canal con boquilla antigoteo
F Perno rotatorio
G Cuerpo del aparato

INSTRUCCIONES DE EMPLEO

- Antes de conectar el aparato a la toma de corriente eléctrica asegurarse de que el voltaje de la red corresponde a aquel indicado en la placa de datos técnicos situada en la parte inferior del aparato.

- Colocar el perno rotatorio (F) en el orificio presente en la base superior del cuerpo del aparato (G) (Fig. 2).

- Aplicar el transportador (E) de manera que el correspondiente orificio central se conecte con el perno (F) y la boquilla se introduzca en el alojamiento presente en el cuerpo del aparato (Fig. 3).

- Montar el filtro (D) sobre el transportador (E) y después colocar el cono exprimidor sobre el perno (F) (Fig. 4).

El exprimidor tiene dos conos exprimidores: uno más pequeño (C) para limones, el otro más grande (B) para naranjas o y pomelos, que hay que aplicar sobre el cono de dimensión más pequeña, haciendo coincidir las cavidades con las aletas del cono pequeño.

- Colocar un recipiente adecuado debajo de la boquilla. Cuando se exprimen los cítricos la boquilla tiene que permanecer baja para permitir de esta manera la salida del líquido; cuando acabe de exprimir la boquilla se puede levantar para que el líquido residuo no salga (Fig. 5). Cortar los cítricos que haya que exprimir. Cojer una mitad del fruto y presionar ligeramente sobre el cono exprimidor. El motor se pondrá automáticamente en funcionamiento, dejando pasar directamente el zumo dentro del recipiente, mientras que las semillas y la pulpa se quedan en el filtro. El motor puede dar vueltas en los dos sentidos de rotación de manera casual. Cuando todo el zumo ha sido extraído, interrumpir la presión del fruto sobre el cono exprimidor; de esta manera el motor se detendrá automáticamente.

LIMPIEZA Y MANTENIMIENTO

Antes de pasar a la limpieza del aparato, desconectar siempre el enchufe de la toma de corriente.

No sumergir nunca el cuerpo del aparato, el cable de alimentación con enchufe en el agua u otros líquidos.

El cono exprimidor, el filtro, el transportador y la tapa se pueden lavar con agua tibia y jabón, o bien en el lavavajillas, en la parte superior.

Para guardar el aparato, una vez montado, colocar la tapa (A) encima de los conos exprimidores (B-C), para que la correspondiente referencia de bloqueo se introduzca perfectamente sobre las dos señales presentes en el transportador (E) (Fig. 6).

PT

ADVERTÊNCIAS IMPORTANTES

LEIA ESTAS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR O APARELHO

Ao utilizar aparelhos eléctricos, é necessário tomar as devidas precauções, entre as quais:

- 1 Certificar-se que a voltagem eléctrica do aparelho correspondente à voltagem de sua rede eléctrica.
- 2 Não deixar o aparelho não guardado quando estiver ligado à rede eléctrica; desligue-o sempre após o uso.
- 3 Este aparelho não está indicado para ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais. Os utilizadores que não tenham adequada experiência e conhecimento do aparelho durante o uso não receberam as instruções sobre a sua utilização devem ser vigiados por uma pessoa responsável pela sua segurança.
- 4 É necessário vigiar as crianças para assegurar que não brinquem com o aparelho.
- 5 Não colocar o aparelho sobre ou perto de fontes de calor.
- 6 Durante a utilização, posicionar o aparelho sobre uma superfície horizontal e estável.
- 7 Não deixar o aparelho exposto aos agentes atmosféricos (chuva, sol, etc...).
- 8 Prestar atenção para que o cabo eléctrico não entre em contacto com superficies quentes.
- 9 Certificar-se de estar sempre com as mãos bem secas antes de utilizar ou regular os interruptores do aparelho ou antes de tocar a ficha e os cabos de alimentação.
- 10 Para evitar o sobreaquecimento do aparelho, não prima excessivamente sobre o cone e não o deixe o aparelho funcionar mais do que 30 segundos consecutivos por um período máximo de 10 minutos. Deixe o aparelho descansar para operações mais longas.
- 11 Desligue sempre a ficha da tomada de corrente quando o aparelho não está em funcionamento e antes de proceder à limpeza.
- 12 NUNCA MERGULHAR O APARELHO, A FICHA OU O CABO ELÉCTRICO NA ÁGUA OU EM OUTROS LÍQUIDOS, USE UM PAÑO HÚMIDO PARA A LIMPEZA.
- 13 Para desligar a ficha, segurá-la directamente e retirá-la da tomada na parede. Nunca a desligar puxando-a pelo cabo.
- 14 Não usar o aparelho se o cabo eléctrico ou a ficha estiverem danificados, ou se o próprio aparelho estiver defeituoso; neste caso, leve-o até o Centro de Assistência Autorizada mais próximo.
- 15 Se o cabo de alimentação estiver danificado, deverá ser

substituído pelo Fabricante, pelo serviço de assistência técnica ou, de qualquer forma, por uma pessoa com qualificação similar, para evitar qualquer risco.

16 O aparelho foi concebido SOMENTE PARA USO DOMÉSTICO e não deve ser utilizado para fins comerciais ou industriais.

17 Esse aparelho está de acordo com a direttriz 2006/95/CE e EMC2004/108/CEE.

18 Eventuais modificações deste produto não expressamente autorizadas pelo fabricante podem comportar a perda da segurança e da garantia do seu uso pelo utilizador.

19 Caso se decida a descartar com lixo este aparelho, recomendamos que o deixe inoperante, cortando o cabo de alimentação. Recomendamos também que deixe inocuas as partes do aparelho que possam representar um perigo, especialmente para as crianças, que podem utilizar o aparelho como um brinquedo.

20 Os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance de crianças pois são potenciais fontes de perigo.

CONSERVAR ESTAS INSTRUÇÕES

O espremedor de cítricos, unindo a simpatia à facilidade de uso, será uma ajuda insubstituível na cozinha:

- fácil de usar, graças ao accionamento por pressão e ao duplo sentido de rotação.
- ideal para espremer todo tipo de cítricos, como, laranjas, toranjas e limões, graças aos dois conos espremedores.
- prático graças ao bico de saída do sumo com dispositivo antigota e às pás para arrastar a polpa.

DESCRIÇÃO DO APARELHO (Fig. 1)

A Tapa
B Cone espremedor grande
C Cone espremedor pequeno
D Filtro
E Bico de saída do sumo com dispositivo antigota
F Eixo rotativo
G Corpo do aparelho

NL **BELANGRIJKE AANWIJZINGEN**

VÓór het gebruik deze aanwijzingen lezen

- Het gebruik van elektrische apparaten moeten altijd de juiste voorzorgsmaatregelen worden genomen, waaronder:
 - Controleer of het elektrische voltage van het apparaat overeenkomt aan het voltage van uw elektriciteitsnet.
 - Laat het apparaat niet onbeheerd achter als het aan het elektriciteitsnet is verbonden, na gebruik de stekker uit het stopcontact halen.
 - Dit apparaat is niet geschikt om gebruikt te worden door personen (en kinderen) met beperkte fysieke, sensorische en mentale capaciteiten. De gebruikers van het apparaat die niet over de nodige ervaring of kennis beschikken over het apparaat of die de gebruikshandleiding niet hebben gelezen moeten altijd gecontroleerd worden door een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
 - U moet oppassen dat kinderen niet met het apparaat gaan spelen.
 - Zet het apparaat niet op of in de buurt van warmtebronnen.
 - Zet het apparaat tijdens het gebruik op een horizontaal en stabiel vlak.

- Stel het apparaat niet bloot aan weersomstandigheden (regen, zon enz.).
- Pas op dat de elektriciteitskabel niet in contact komt met de warme oppervlaktes.
- Controleer altijd of de handen goed droog zijn voordat het apparaat wordt gebruikt of voordat dat de schakelaars op het apparaat worden gebruikt of voordat de stekker en de elektrische voedingsverbindingen worden aangekraakt.
- Om te voorkomen dat het apparaat oververhit raakt druk niet te hard op de conus en laat het apparaat niet langer dan 30 secondes achtereenvolgend werken gedurende een periode van maximaal 10 minuten. Laat het apparaat rusten bi langer gebruik.
- trek altijd de stekker uit het stopcontact als het apparaat niet in werking staat en voordat het wordt gereinigd.
- HET APPARAAT, DE STEKKER EN DE ELEKTRICITEITSKABEL NOOIT ONDER WATER OF ANDER VLOEISTOFFEN ZETTEN. GEbruik EEN VOCHTIGE DOEK OM HET APPARAAT TE REINIGEN.
- Om de stekker uit het stopcontact te halen, pak de stekker vast en trek hem uit het stopcontact. Nooit de stekker eruit trekken door aan het snoer te trekken.
- Gebruik het apparaat niet als de stekker of de elektriciteitskabel beschadigd zijn, of als het apparaat zelf defect is; breng het in dit geval naar een in de buurt liggend Geautoriseerd Assistentie Centrum. .
- Als de voedingskabel beschadigd is moet ze worden vervangen door de Constructeur of door zijn technische assistentieservice of in ieder geval door een persoon die over dezelfde kwalificaties beschikt zodat ieder risico wordt voorkomen.
- Het apparaat is alleen bedoeld voor HUISHOUDELIJK GEBRUIK en is dus niet geschikt voor commercieel of industrieel gebruik.
- Dit apparaat is in overeenkomst met de normen 2006/95/EG e EMC2004/108/EEG.
- Eventuele veranderingen van dit product, die niet nadrukkelijk door de producent zijn goedgekeurd, kunnen de veiligheid van de gebruiker in gevaar brengen, tevens vervalt de gebruiksgarantie.
- Wanneer men het apparaat als afval wil verwerken moet het onbruikbaar gemaakt worden door de voedingskabel er af te knippen. Bovendien wordt het aanbevolen om alle gevaarlijke onderdelen van het apparaat te verwijderen, vooral voor kinderen die het apparaat kunnen gaan gebruiken als speelgoed.
- Houdt de verpakkingselementen buiten bereik van kinderen omdat ze een gevaarbron kunnen zijn.

DEZE AANWIJZINGEN BEWAREN

De citruspers, die en leuke vormgeving verenigt met gebruiksgemak, wordt een onvervangbare keukenhulp: - eenvoudig te gebruiken dankzij het starten door op het fruit te drukken en door de dubbele draairichting - ideaal voor het persen van sinasappels en grapefruits maar ook voor citroenen dankzij twee persconussen.

- handig dankzij het druppelvangertuigje en de vleugeljes voor het persen van het vruchtvlees voor het maken van heerlijk sap.

BESCHRIJVING VAN HET APPARAAT (Fig. 1)

- A Deksel
- B Grote persconus
- C Kleine persconus
- D Filter
- E Geleider met druppelvangertuigje
- F Draaipin
- G Basis van het apparaat

GEbruIKSaanwijzINGEN

- Voordat u het apparaat aan het stroomnet verbindt, controleer of het voltage overeenkomt met het voltage dat op het label staat aan de onderkant van het apparaat.
- Plaats de draaipin (F) in de opening op de bovenkant van de basis van het apparaat (G) (Fig. 2).
- Steek de geleider (E) erin zodat de speciale centrale opening op de pin (F) wordt vastgezet en het tuigje wordt geplaatst in de behuizing op de basis van het apparaat (Fig. 3).
- Steek het filter (D) op de geleider (E) en zet vervolgens de persconus op de pin (F) (Fig. 4).

- De citruspers beschikt over twee persconussen: één kleine (C) voor citroenen, en één grotere (B) voor de sinasappels en de grapefruits die op de kleinere conus gezet moet worden zodat de uithollingen overeenkomen met de vleugelgies van de kleine conus.
- Plaats een beker onder het tuigje. Als de citrusvruchten worden gepert moet het tuigje naat beneden staan zodat het sap nat buiten kan stromen; aan het einde van het persen kan het tuigje omhoog gezet worden zodat het reitsap niet naar buiten stroomt (Fig. 5) Snijdt de citrusvruchten die geperst moeten worden. Pak een helft de vrucht vast en druk het zacht op de persconus. De motor treedt automatisch in werking en laat het sap direct in het reservoir stromen terwijl

- de pijljes en het vruchtvlees in het filter achterblijven. De motor kan in twee richtingen draaien op casuele wijze. Als al het sap uitgesperst is stop met het drukken van het fruit op de persconus; op deze manier stopt de motor automatisch.
- REINIGEN EN ONDERHOUD**
Voordat het apparaat wordt gereinigd, trek altijd de stekker uit het stopcontact.
De basis van de apparaat en het snoer met de stekker nooit onder water of andere vloeistoffen zetten.
De persconus, het filter, de geleider en de deksel kunnen met lauw water en zeep gereinigd worden of in de vaatwasser in het bovenste rooster.
- Om het apparaat op te bergen, nadat het samengesteld is, zet de deksel (A) op de persconussen (B-C) zodat de speciale blokkeeringsreferentie perfect samenvallen met de twee streepjes die op de geleider (E) staan (Fig. 6).

EL **ΣΗΜΑΝΤΙΚΕΣ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΕΙΣ**

ΔΙΑΒΑΣΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ ΠΡΙΝ ΤΗ ΧΡΗΣΗ

Όταν χρησιμοποιείτε ηλεκτρικές συσκευές είναι αναγκαίο να λαμβάνετε τις κατάλληλες προφύλαξεις, μεταξύ των οποίων:

- Σιγουρευτείτε ότι η ηλεκτρική τάση της συσκευής αντιστοιχεί σε εκείνη του ηλεκτρικού σας δικτύου.
- Μην αφήνετε αφύλακτη την συσκευή όταν είναι συνδεδεμένη στο ηλεκτρικό δίκτυο. Αποσυνδέστε την μετά από κάθε χρήση.
- Αυτή η συσκευή δεν πρέπει να χρησιμοποιείται από πρόσωπα (συμπεριλαμβανομένων των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες. Οι χρήστες που δεν έχουν εμπειρία και γνώση της συσκευής ή που δεν τους έχουν δοθεί οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής, θα πρέπει να επικοινωνούν από ένα πρόσωπο υπεύθυνο για τη ασφάλειά τους.
- Είναι αναγκαία η επίτηρηση των παιδιών για να βεβαιωθείτε ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.
- Μην τοποθετείτε την συσκευή κοντά ή επάνω σε πηγές θερμότητας.
- Μην ρίχνετε νερό στις οπές αερισμού της συσκευής.
- Μην αφήνετε την συσκευή εκτεθειμένη σε ατμοσφαιρικούς παράγοντες (βροχή, ήλιο κλπ).
- Προσέξτε ώστε το καλώδιο να μην έλθει σε επαφή με θερμές επιφάνειες.
- Βεβαιωθείτε ότι έχετε πάντα στεγνά χέρια πριν χρησιμοποιήσετε ή ρυθμίσετε τους διακόπτες που βρίσκονται στην συσκευή ή πριν αγγίξετε τον ρευματολήπτη και τις συνδέσεις τροφοδοσίας.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Πριν προχωρήσετε τον καθαρισμό της συσκευής, αποσυνδέστε πάντα το ρευματολήπτη από την πρίζα του ρεύματος.

Μη βυθίζετε ποτέ το σώμα της συσκευής, το καλώδιο τροφοδοσίας με το ρευματολήπτη σε νερό ή άλλα υγρά.

Ο κύριος σπιγίματος, το φίλτρο, ο οδηγός και το καπάκι μπορούν με χλιαρό νερό και σαπούνι, ή στο πλυντήριο πιάτων, στο επάνω καλάθι.

Για να φιλτράρε τη συσκευή, αφού τη συναρμολογήσετε, τοποθετήστε το καπάκι (A) επάνω στους κύριους σπιγίματος (B-C), κατά τρόπον ώστε το σχετικά σημείο αναφοράς εμπλοκής να μητέλεια επάνω στις δύο εγκοπές που βρίσκονται στον οδηγό (E) (Εικ. 6).

PL **WAŻNE OSTRZEŻENIA**

PRZECZYTAĆ TE ZALECENIA PRZED UŻYCIEM.

Używając przyrządu elektrycznego należy zastosować odpowiednie zabezpieczenia, między innymi:

- Upewnić się, czy napięcie elektryczne w przyrządzie odpowiada temu w waszej sieci elektrycznej.
- Nie pozostawiać przyrządu bez opieki wtedy, gdy podłączony jest do sieci elektrycznej; odłączyć go po każdym użytkowaniu.
- Ten przyrząd nie jest przystosowany do użytkowania przez osoby upośledzone fizycznie, zczuciowo lub umysłowo (wliczając w to dzieci). Użytkownicy, bez doświadczenia i nie znający przyrządu lub którzy nie otrzymali odpowiednich zaleceń dotyczących użytkowania przyrządu będą musiały być nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Należy uważać na dzieci, aby być pewnym, że nie będą bawiły się przyrządem.
- Nie pozostawiać przyrządu ponad lub blisko źródeł ciepła.
- Podczas użytkowania ustawiać przyrząd w płaszczynie poziomej, stabilnie i dobrze oświetlonej.
- Nie pozostawiać przyrządu wystawionego na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, słońce, itp.).
- Uważać, czy przewód elektryczny nie dotyka gorzących powierzchni.
- Upewnić się, przed dotknięciem urządzenia i połącznej zasilających, czy macie zawsze przed użytkowaniem ręce dobrze wysuszone lub wyregulować wszystkie wyłączniki znajdujące się na przyrządzie.
- Aby uniknąć nadmiernego rozgrzania urządzenia, nie naciskać zbyt mocno na stożek i nie powodować jego funkcjonowania dłużej niż 30 kolejnych sekund przez maksymalny okres czasu wynoszący 10 minut. Przy dłuższych operacjach stosować przerwy odciążeniowe.
- Gdy urządzenie nie funkcjonuje i przed przystąpieniem do czyszczenia należy zawsze odłączyć wtyczkę od gniazдка prądu.
- NIE ZANURZAĆ NIGDY KORPUSU PRZYRZĄDU, WTYCZKI I PRZEWODU ELEKTRYCZNEGO W WODZIE LUB INNYCH PŁYNACH. UŻYWAĆ WILGOTNEJ SZMATKI DO ICH CZYSZCZENIA.
- Dla odłączenia wtyczki, należy objąć ją bezpośrednio i odłączyć od gniazдка na ścianie. Nie odłączać nigdy wtyczki ciągnąc ją za przewód.
- Nie używać przyrządu, jeżeli przewód elektryczny lub wtyczka są uszkodzone, lub jeżeli sam przyrząd okazuje się uszkodzony; w tym przypadku należy dostarczyć go do najbliższego Autoryzowanego Centrum Obsługi.
- Jeżeli przewód zasilający jest uszkodzony, musi być wymieniony przez producenta lub jego obsługę techniczną lub przez osobę z podobnymi kwalifikacjami, w sposób zapobiegający powstaniu wszelkiego ryzyka.
- Przyrząd został zaprojektowany TYLKO DO UŻYTKU DOMOWEGO i nie może być przeznaczony do użytku handlowego lub przemysłowego.
- Przyrząd ten jest zgodny z wymaganiami dyrektywy 2006/95/CE i EMC2004/108/CEE.
- Eventualne zmiany tego produktu, nieuwzgloniene wyrażnie z producentem, mogą powodować spadek bezpieczeństwa i utratę gwarancji użytkownika z winy użytkownika.
- W momencie podjęcia decyzji o znieszeniu jako odpad przez przyrządu, zaleca się uzczylenie go niezodlnym do prasy poprzez odcięcie przewodu zasilającego. Zaleca się ponadto unieszkodliwienie tych części przyrządu, które mogłyby stanowić zagrożenie, szczególnie dla dzieci, które mogłyby używać tego przyrządu dla własnych zabaw.
- Składniki opakowania nie mogą być pozostawione w zasięgu dzieci jako potencjalne źródło zagrożenia.

PRZECHOWYWAĆ TE ZALECENIA.

Wyciskarka do soków, łącząc miły wygląd z praktycznością użytkowania, stanie się niezbędną pomocą w kuchni:

- łatwa w użyciu, dzięki działaniu pod ciśnieniem i podwójnemu kierunkowi obrotów.
- idealna do wyciskania pomarańczy i grejpfrutów, a le również cytyn dzięki dwóm stożkom wyciskającym.
- praktyczna dzięki dzióbkiwi kropelkującejemu i skrzydełkom naskakającym mająz dnia uzyskania smakowitych soków.

OPIS URZĄDZENIA. (Rys. 1)

A Pokrywka

B Duży stożek wyciskający

C Mały stożek wyciskający

D Filtr

E Kanałik z dzióbkiem kropkującym.

F Sworzeń obrotowy

G Obudowa urządzenia

ZALECENIA DLA UŻYTKOWNIKA

- Przed podłączeniem do gniazдка zasilającego, należy sprawdzić czy napięcie w sieci elektrycznej odpowiada tej podanej na etykiecie danych technicznych umieszczonej w dolnej części urządzenia.
- Wstawić trzpień obrotowy (F) do otworu znajdującego się w górnej podstawie obudowy urządzenia (G) (Rys. 2).
- Wstawić kanałik (E) w taki sposób, aby odpowiedni otwór centralny złączył się trzpieniem (F) i dzióbek umieścił się we wgłębieniu znajdującym się w obudowie urządzenia (Rys. 3).
- Wstawić filtr (D) na d kanałikiem (E) i następnie ustawić stożek wyciskający sok na trzpieniu. (F), (Rys.4).
- Wyciskarka soków jest wyposażona w 2 stożki wyciskające: jeden mniejszy (C) do cytyn, inny większy (B) do pomarańczy lub grejpfrutów, do zastosowania na stożku o mniejszym wymiarach, powodując zgodność nacięć ze skrzydełkami stożka mniejszego.
- Ustawić odpowiedni pojemnik pod dzióbkiem. Podczas wyciskania owoców dzióbek musi być trzymany w niskiej pozycji, aby umożliwić w ten sposób wypłynięcie płynu; po zakończeniu wyciskania dzióbek musi być podniesiony w taki sposób, że pozostały sok nie wypłynie. (Rys.5). Poaciąg owocze do wyciskania. Wziąć połowę owocu i wykonać jego lekkie naciśnienie na stożku wyciskającym. Silnik rozpoznie automatycznie funkcjonować, powodując ściekanie soku bezpośrednio do pojemnika, natomiast nasiona i pulpa zostaną w filtrze. Silnik może obracać się w dwóch odmiennych kierunkach w sposób przypadkowy. Kiedy cały sok zostanie wyciśnięty, należy przewać naciśkanie owocu na stożek wyciskający, dzięki temu silnik zatrzyma się automatycznie.

CZYSZCZENIE I KONSERWACJA
Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia, należy zawsze wyciągnąć wtyczkę z gniazдка prądu.
Nie zanurzać nigdy korpusu urządzenia i przewodu zasilającego z wtyczką do wody lub innych płynów.
Stożek wyciskający, filtr, kanałik i pokrywka mogą być zmywane w letniej wodzie z mydłem, lub w zmywarce na górnym poziomie.

Dla ustawienia przyrządu, raz połączzonego, należy włożyć pokrywkę (A) ponad stożkami wyciskającymi (B-C), w taki sposób, że odpowiednie oznaczenie blokadų ustawi się dokładnie nad dwoma nacięciami zaznaczonymi na kanałiku.(E) (Rys.6).

RU **ПРАВИЛА ПОЛЬЗОВАНИЯ**

ПЕРЕД НАЧАЛОМ РАБОТЫ НЕОБХОДИМО ПРОЧИТАТЬ ИНСТРУКЦИЮ

Используя электрические приборы необходимо выполнять следующие меры предосторожности:

- Убедитесь в том, что напряжение прибора совпадает с напряжением Вашей электрической сети.
- Не оставляйте без присмотра включённый в электрическую сеть прибор; отключайте его после каждого использования.
- Этот прибор не должен использоваться лицами (включая детей), имеющими физические или умственные недостатки. Пользователи, которые не имеют опыта работы с этим прибором и которым не были даны инструкции относительно его использования, могут выполнять действия только под строгим контролем лица, ответственного за их безопасность.
- Необходимо следить за детьми и не разрешать им играть с этим прибором.
- Не ставьте прибор вблизи источников отопления или на их поверхности.
- При эксплуатации ставить прибор только на горизонтальные и устойчивые поверхности.
- Не оставляйте прибор под воздействием атмосферных явлений (дождя, солнца и т.д.).
- Электрический провод не должен касаться горячих поверхностей.
- Необходимо тщательно высушить руки, прежде чем нажимать и регулировать кнопки прибора и доставлять до вилок провода и электрических деталей.
- Во избежание перегрева мотора не нажимать с силой на конус и не работать с прибором более 30 секунд подряд. Максимальное время работы с прибором составляет 10 минут. Необходимо прерывать работу прибора при более длительных операциях.
- Всегда отсоединяйте вилку провода от электрической розетки, если прибор не используется, и прежде чем приступать к его чистке.
- НИКОГДА НЕ ПОГРУЖАТЬ КОРПУС МОТОРА, ЭЛЕКТРИЧЕСКУЮ ВИЛКУ И ПРОВОД В ВОДУ ИЛИ ДРУГИЕ ЖИДКОСТИ. ДЛЯ ИХ ОЧИСТКИ ИСПОЛЬЗОВАТЬ ТОЛЬКО ВЛАЖНУЮ ТКАНЬ.
- При отсоединении от электрической розетки браться руками непосредственно за штепсель. Никогда не тянуть за провод для того, чтобы вытащить его.
- Не используйте прибор в случае, если электрический провод или вилка повреждены, или же сам прибор испорчен. В этом случае обратитесь в ближайший Специализированный Сервисный Центр.

- Если электрический провод повреждён, он должен быть заменён Производителем или его Сервисным Центром, или же другим лицом, имеющим должную квалификацию, во избежание любого типа риска.
- Прибор предназначен ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ и не должен использоваться в производственных или коммерческих целях.
- Этот прибор соответствует директиве 2006/95/CE и EMC2004/108/CEE.
- Вносимые изменения в прибор, если они чётко не указаны производителем, могут привести к потере безопасности и гарантии его эксплуатации со стороны потребителя.
- В случае если Вы решили выбросить этот прибор, рекомендуется перевезти электрический провод для невозможности его дальнейшего использования. Рекомендуется также обезвредить те части прибора, которые могут представлять опасность, в случае их использования детьми для своих игр.
- Составные части упаковки не должны оставаться в местах, доступных для детей, так как они могут представлять источник опасности.
- هذا الجهاز مطابق للوائح CE/1٠٥/٢٠٠٦ و EMC٢0٠4/١08/CEE.
- اي تعديلات غير مرخصة من الشركة المصنعة يخضع لها ضماناتها ان تشكل خطر على المستخدم وتبطل فاعلية الضمان.
- في حالة ارفعتم التخلص من الجهاز، ننصح اولاً بجمعه غير قادر على العمل من خلال نزع السلك الكهربائي، ثانياً ننصح بفك الاجزاء التي لها ان تشكل خطر على الاطفال والذين من الممكن ان يستعملوا الجواز او احدى مكوناته للعب واللهو.
- من الممكن ان تشكل مواد التغليف خطر على الاطفال اذا ما تم تركها بمثلها.

Объединяя в себе оригинальный дизайн и практичность, соковыжималка для цитрусовых плодов станет незаменимым помощником на кухне:

- она проста в использовании благодаря функции включения при нажатии конуса и вращению в двух направлениях;
- она идеальна как для отжима сока из апельсинов и грейпфрутов, так и из лимонов, благодаря двум конусам разного диаметра;
- она практична, так как имеет носик и регуляторы для мякоти, которые позволяют получить вкусный сок.

ОПИСАНИЕ ПРИБОРА (Рис. 1)

- A Крышка
- B Большой конус для отжима
- C Маленький конус для отжима
- D Фильтр
- E Ёмкость с носиком
- F Вращающаяся ось
- G Корпус прибора

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

- Прежде чем включать прибор в электрическую сеть, убедитесь в том, что напряжение сети соответствует значению, которое указано на табличке с номинальными данными. Она находится в нижней части прибора.
- Установите вращающуюся ось (F) в отверстие, которое находится на верхней части корпуса прибора (G) (Рис. 2).
- Установите ёмкость (E) таким образом, чтобы её центральное отверстие встало на ось (F), а носик оказался в углублении корпуса прибора (Рис. 3).
- Установите фильтр (D) внутри ёмкости (E), и поставьте конус на ось (F) (Рис. 4).

К соковыжималке прилагаются 2 конуса: малый (C) - для лимона и большой (B) - для апельсина и грейпфрутов. Последний надевается на конус меньшего диаметра. При этом необходимо совместить отверстия с выступами малого конуса.

- Поставить под носик подходящую ёмкость. При отжиме сока из цитрусовых плодов носик должен быть направлен вниз, чтобы дать возможность соку сливаться. После окончания отжима носик можно поднять, чтобы оставшийся сок не проливался (Рис.5). Разрезать цитрусовые плоды. Взять одну половинку и осторожно нажать ею на конус. Motor включится автоматически, сок будет сливаться внутрь ёмкости, а косточки и мякоть останутся на фильтре.
- Емкость (F) (Рис.4).
- Сварать аломаложку помидоров (Рис.5). Разрезать цитрусовые плоды. Взять одну половинку и осторожно нажать ею на конус. Motor включится автоматически, сок будет сливаться внутрь ёмкости, а косточки и мякоть останутся на фильтре.
- Сварать аломаложку помидоров (Рис.5). Разрезать цитрусовые плоды. Взять одну половинку и осторожно нажать ею на конус. Motor включится автоматически, сок будет сливаться внутрь ёмкости, а косточки и мякоть останутся на фильтре.
- Сварать аломаложку помидоров (Рис.5). Разрезать цитрусовые плоды. Взять одну половинку и осторожно нажать ею на конус. Motor включится автоматически, сок будет сливаться внутрь ёмкости, а косточки и мякоть останутся на фильтре.

ЧИСТКА И УХОД
Прежде чем приступать к чистке прибора, необходимо отсоединить вилку провода от электрической сети. Никогда не погружать корпус прибора и вилку с электрическими проводами в воду или другие жидкости. Конус, фильтр, ёмкость и крышку можно мыть в тёплой воде с мылом или на верхней полке посудомоечной машины. Собирать прибор и поместить крышку (A) сверху конусов (B-C) таким образом, чтобы блокирующий выступ оказался точно над двумя отметками, имеющимися на ёмкости (E) (Рис. 6).

AR **تعليمات الاستخدام**

قبل القيام بتنظيف الجهاز، فصل القابض عن مأخذ التيار. لا تعصر أبداً جسم الجهاز وكابل التغذية والقابض في الماء أو أية سوائل أخرى.

يمكن غسل مخروط العصر، الفلتر، وحدة الدفع والغطاء بالماء الفاتر والصابون، أو في غسالة الأطباق، بوضعها على الرف العلوي.

لوضع الجهاز في مكانه، بعد تجميعه، ضع الغطاء (A) على مخروطي العصر (B - C)، بحيث تدخل علامة الإغلاق (شكل 6). متأكد على الفتحين الموجودتين على وحدة الدفع (E) (الشكل 6).

- تأكدوا من ان خصائص الجهاز توافق مواصفات شبكة الكهرباء بمنزلكم من ناحية قوة الجهد.
- تأكدوا ترك الجهاز من دون مراقبة و هو لا يزال متصل بالتيار الكهربائي بل يجب عليكم فصله عن التيار بعد كل استعمال.
- ان هذا الجهاز غير معد للاستخدام بواسطة الأشخاص ذوي القدرات الجسدية والعقلية والنفسية المحدودة (يما في ذلك الأطفال). المستخدمين الذين تتقصم الخبرة والمعرفه بالجهاز والذين لا يعرفون إرشادات الاستخدام يجب ان يتم مراقبتهم بواسطة شخص مسئول عن سلامتهم.
- يجب مراقبة الأطفال لضمان عدم عبثهم بالجهاز.
- لا تضعوا الجهاز فوق أو بالقرب من مصادر الحرارة.
- قوموا بوضع الجهاز فوق سطحية ثابتة و منبسطة أثناء الاستعمال.
- لا تتركوا الجهاز عرضة لعرضة العوامل الطبيعية (المطر و الشمس الخ...).
- تجنبوا تلامس السلك الكهربائي بسطحيات ساخنة.
- تأكدوا من ان تكون ايديكم دوماً غير مملاة قبل استعمال الجهاز أو قبل لمس مفاتيح التحكم الموجودة فوق سطحية الجهاز أو قبل لمس سواة الفيشة او روابط التغذية الكهربائيّة.

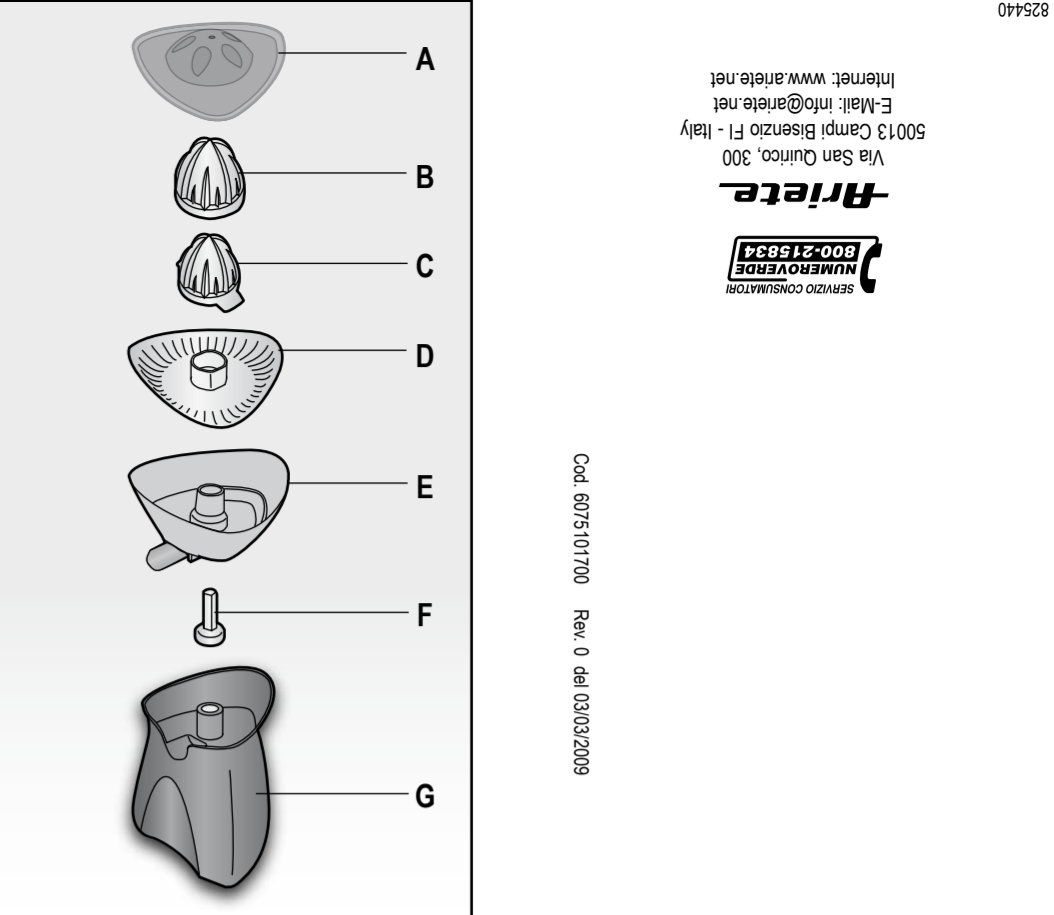


Fig. 1



Fig. 2

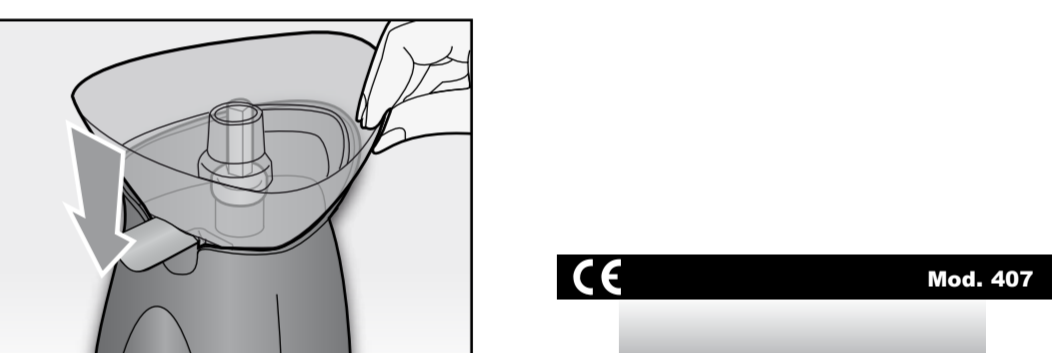


Fig. 3

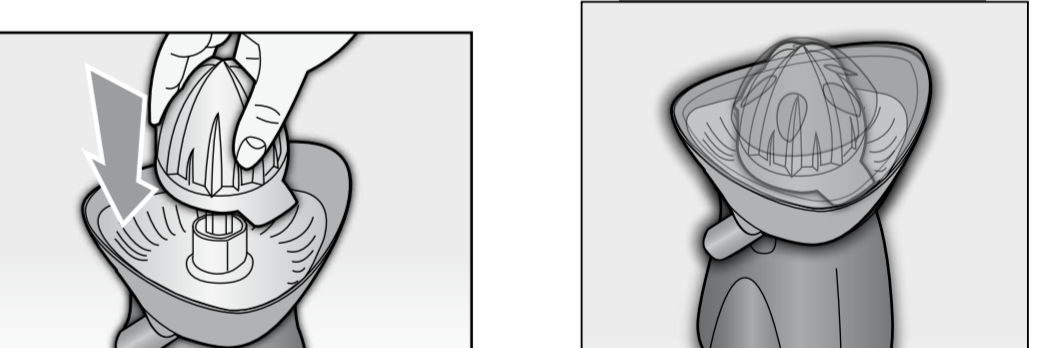


Fig. 4

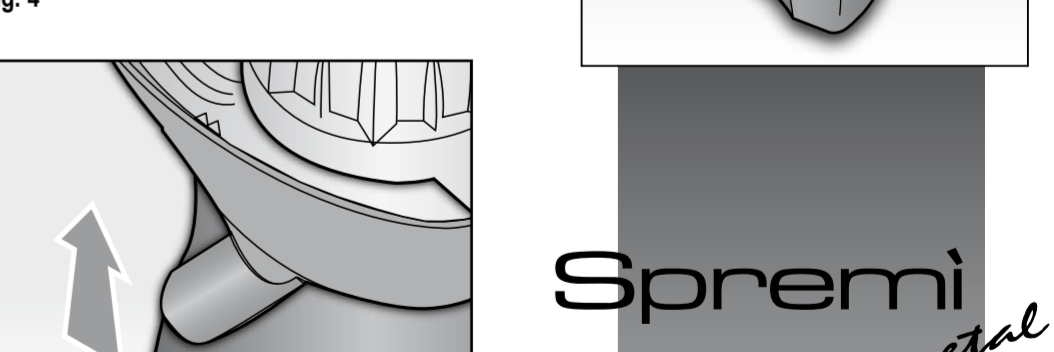


Fig. 5



Fig. 6

474292

Internet: www.ariete.net
 E-Mail: info@ariete.it
 Via San Quintino, 300
 50013 Empole F (Firen) - Italy
Ariete
NUMERO VERDE
800-211593
SENZA CHIAMATA

474292

Internet: www.ariete.net
 E-Mail: info@ariete.it
 Via San Quintino, 300
 50013 Empole F (Firen) - Italy
Ariete
NUMERO VERDE
800-211593
SENZA CHIAMATA

474292

Internet: www.ariete.net
 E-Mail: info@ariete.it
 Via San Quintino, 300
 50013 Empole F (Firen) - Italy
Ariete
NUMERO VERDE
800-211593
SENZA CHIAMATA

474292

Internet: www.ariete.net
 E-Mail: info@ariete.it
 Via San Quintino, 300
 50013 Empole F (Firen) - Italy
Ariete
NUMERO VERDE
800-211593
SENZA CHIAMATA

474292

Internet: www.ariete.net
 E-Mail: info@ariete.it
 Via San Quintino, 300
 50013 Empole F (Firen) - Italy
Ariete
NUMERO VERDE
800-211593
SENZA CHIAMATA

474292

Internet: www.ariete.net
 E-Mail: info@ariete.it
 Via San Quintino, 300
 50013 Empole F (Firen) - Italy
Ariete
NUMERO VERDE
800-211593
SENZA CHIAMATA

474292

Internet: www.ariete.net
 E-Mail: info@ariete.it
 Via San Quintino, 300
 50013 Empole F (Firen) - Italy
Ariete
NUMERO VERDE
800-211593
SENZA CHIAMATA

474292

Internet: www.ariete.net
 E-Mail: info@ariete.it
 Via San Quintino, 300
 50013 Empole F (Firen) - Italy
Ariete
NUMERO VERDE
800-211593
SENZA CHIAMATA

474292

Internet: www.ariete.net
 E-Mail: info@ariete.it
 Via San Quintino, 300
 50013 Empole F (Firen) - Italy
Ariete
NUMERO VERDE
800-211593
SENZA CHIAMATA

474292

Internet: www.ariete.net
 E-Mail: info@ariete.it
 Via San Quintino, 300
 50013 Empole F (Firen) - Italy
Ariete
NUMERO VERDE
800-211593
SENZA CHIAMATA

474292

Internet: www.ariete.net
 E-Mail: info@ariete.it
 Via San Quintino, 300
 50013 Empole F (Firen) - Italy
Ariete
NUMERO VERDE
800-211593
SENZA CHIAMATA

474292

Internet: www.ariete.net
 E-Mail: info@ariete.it
 Via San Quintino, 300
 50013 Empole F (Firen) - Italy
Ariete
NUMERO VERDE
800-211593
SENZA CHIAMATA

474292

Internet: www.ariete.net
 E-Mail: info@ariete.it
 Via San Quintino, 300
 50013 Empole F (Firen) - Italy
Ariete
NUMERO VERDE
800-211593
SENZA CHIAMATA

474292

Internet: www.ariete.net
 E-Mail: info@ariete.it
 Via San Quintino, 300
 50013 Empole F (Firen) - Italy
Ariete
NUMERO VERDE
800-211593
SENZA CHIAMATA

474292

Internet: www.ariete.net
 E-Mail: info@ariete.it
 Via San Quintino, 300
 50013 Empole F (Firen) - Italy
Ariete
NUMERO VERDE
800-211593
SENZA CHIAMATA

474292

Internet: www.ariete.net
 E-Mail: info@ariete.it
 Via San Quintino, 300
 50013 Empole F (Firen) - Italy
Ariete
NUMERO VERDE
800-211593
SENZA CHIAMATA

474292

Internet: www.ariete.net
 E-Mail: info@ariete.it
 Via San Quintino, 300
 50013 Empole F (Firen) - Italy
Ariete
NUMERO VERDE
800-211593
SENZA CHIAMATA

474292

Internet: www.ariete.net
 E-Mail: info@ariete.it
 Via San Quintino, 300
 50013 Empole F (Firen) - Italy
Ariete
NUMERO VERDE
800-211593
SENZA CHIAMATA

474292

Internet: www.ariete.net
 E-Mail: info@ariete.it
 Via San Quintino, 300
 50013 Emp